



**Споразум о сарадњи
између
Жупаније Тимиш (Румунија)**

и

Аутономне покрајине Војводине (Република Србија)

Жупанија Тимиш из Румуније и Аутономна покрајина Војводина из Републике Србије, у даљем тексту „Стране”,

имајући у виду пријатељске везе између локалних власти из ове две територијално-административне јединице и заједница које представљају, које се заснивају на узајамном поштовању и подршци у различитим областима од заједничког интереса и жељу изражену у Декларацији о намерама из 2019. године о успостављању сарадње и развоја пријатељских односа,

сагласне су да интензивирају односе у оквиру сарадње и да закључе партнерства у различитим секторима локалне привреде, укључујући и учествовање у програмима развојне помоћи Европске уније, према својим надлежностима у складу с важећим законодавством својих држава, као што следи.

I. У ОБЛАСТИ ЈАВНЕ ЛОКАЛНЕ И ПОКРАЈИНСКЕ УПРАВЕ

Члан 1.

Стране ће сарађивати ради организације састанака, као и ради размене искуства и информација између органа јавне управе Жупаније Тимиш и Аутономне покрајине Војводине.

Члан 2.

Стране ће организовати – споразумно и на основу реципроцитета – посете делегација локалних и покрајинских службеника, градоначелника, саветника и других лица запослених у локалним и покрајинским институцијама.

II. У ОБЛАСТИ ПРИВРЕДЕ

Члан 3.

У жељи да се осигура одржив, инклузиван и кохезиван развој и економски раст, Стране подстичу стално јачање привредне и техничке сарадње, те исказују вољу да њихови односи обухвате и следеће:

а) фаворизовање економског развоја две стране – подстицањем предузетништва, подршком иницијативама и инвестицијама из приватног сектора и промовисањем атрактивног пословног амбијента;

б) подстицање и подршку реализацији заједничких улагања, оснивања економских удружења с правним субјективитетом и другим облицима сарадње, који ће бити усаглашени између правних лица из Жупаније Тимиш и Аутономне покрајине Војводине.

Члан 4.

Стране ће сарађивати на имплементацији инвестиционих пројеката од заједничког интереса, ради изградње инфраструктуре, те промовисања инклузивне и одрживе индустријализације, као и ради промовисања иновација.

а) Стране ће подржати развој саобраћајне инфраструктуре, повећање степена међусобне повезаности између Жупаније Тимиш и Аутономне покрајине Војводине, а истовремено и повезаности са осталим жупанијама из Еврорегиона Дунав–Криш–Мориш–Тиса (ДКМТ), као и ефикаснију интеграцију у велике саобраћајне мреже.

б) Стране ће подржати пројекте у вези са железничким и водним саобраћајем (на Бегеју), у жељи да се осигура интегрисани јавни систем, као и промовисање пројеката и приступа, који обухватају укључивање здравијих и мање загађујућих видова транспорта.

Члан 5.

Стране ће иницирати и промовисати успостављање сарадње између асоцијација послодаваца и пословних људи, с циљем периодичног организовања изложби, сајмова пољопривредних, прехрамбених производа и робе широке потрошње.

Члан 6.

Стране ће подржати, заједно с привредним и индустријским коморама, организовање састанака привредних субјеката, с циљем сарадње у областима од заједничког интереса.

Члан 7.

У области пољопривреде и шумарства, Стране ће организовати састанке стручњака из пољопривреде, прехрамбене индустрије и шумарства с циљем сарадње у области производње и прераде сировина, као и размене искустава.

III. У ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАЊА

Члан 8.

Стране ће подржати сарадњу између истраживачких и образовних институција, универзитета, поштујући њихову аутономију.

Члан 9.

Стране ће промовисати сарадњу у области образовања и обука.

Члан 10.

Стране ће промовисати сарадњу у области науке и технологије.

IV. У ОБЛАСТИ КУЛТУРЕ

Члан 11.

Стране ће омогућити реализацију културних манифестација између насељених места у Жупанији Тимиш и Аутономној покрајини Војводини, у оквиру којих ће се посебна пажња посветити промовисању упознавања аутентичних вредности књижевног и уметничког стваралаштва, те заједничких елемената двеју страна, као и специфичностима фолклорне традиције. Организоваће се ликовне изложбе, кампови стваралаштва, промоције књига, фестивали, сајмови, као и друге активности. Стране ће допринети

реализацији културно-фолклорних манифестација тако што ће омогућити учествовање својих професионалних и аматерских друштава.

Члан 12.

Стране ће омогућити оснивање културних асоцијација, које би требало – на основу реципроцитета – да промовишу специфичне културне вредности двеју страна.

Члан 13.

Годишње, у последњем кварталу, израдиће се и одобрити календар заједничких активности за следећу годину.

Члан 14.

Стране ће подржати размене искустава и заједничко промовисање програма у вези с титулом Европска престоница културе.

V. У ОБЛАСТИ ТУРИЗМА И СПОРТА

Члан 15.

Стране ће подржати развој туризма (нарочито агротуризма, верског туризма и културног туризма) и заједно ће промовисати туристички потенцијал двеју страна, ради повећања броја посетилаца.

Члан 16.

Стране ће размењивати искуства и примере добре праксе у оквиру програма *Европске престонице културе*, с циљем реализације пројеката на културном, друштвеном и економском плану и вредновања локалног туристичког потенцијала.

Члан 17.

Стране ће подржати организацију размене искустава између институција и организација које делују у области спорта из Жупаније Тимиш и Аутономне покрајине Војводине.

Члан 18.

Стране ће омогућити организовање такмичења у области спорта, као и учешће румунских и српских спортиста, екипа и тренера.

VI. У ОБЛАСТИ ОМЛАДИНСКЕ ПОЛИТИКЕ

Члан 19.

Стране ће подстицати активну сарадњу и размене искустава у области омладинске политике: организовањем летњих кампова за децу и младе, фестивала, конференција, волонтерских програма и других иницијатива у погледу учествовања младих у привредном, друштвеном и културном животу, разменама информација и публикација на теме које су у вези са омладином, разменом информација о организацијама и омладинским покретима из Жупаније Тимиш и Аутономне покрајине Војводине.

Члан 20.

Стране ће пружити неопходну подршку реализацији, у оптималним условима, заједничких догађаја и програма, на којима ће учествовати представници организованих група младих.

VII. У ОБЛАСТИ ЗДРАВСТВА

Члан 21.

Стране ће подржати сталну размену информација о важећем законодавству Румуније и Републике Србије у области здравства.

Члан 22.

Стране ће подстицати и омогућити размену искустава, примера добре праксе, усавршавања стручњака у области здравства, као и друге заједничке активности.

Члан 23.

Сагласно и на бази реципроцитета, Стране ће организовати посете и размену делегација.

Члан 24.

Стране ће сарађивати на изради и имплементацији пројеката у области здравства, на препознавању постојећих бесповратних финансијских средстава, као и на заједничком приступању тим средствима.

VIII. У ОБЛАСТИ СОЦИЈАЛНИХ ПОЛИТИКА

Члан 25.

Стране ће подстицати и омогућити размене искустава с циљем примене напредних методологија рада и добре праксе у пружању постојећих социјалних услуга.

Члан 26.

Стране ће сарађивати ради спровођења инвестиционих пројеката у области социјалне заштите, те ће препознати и заједнички приступити бесповратним финансијским средствима.

IX. ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 27.

Одредбе овог споразума биће детаљно описане у акционим плановима, уз прецизирање календарских рокова, закључених између институција из поменутих области сарадње; с тим циљем, на нивоу сваке стране, биће формиране радне групе састављене од стручњака.

Члан 28.

Представници Страна периодично ће анализирати фазе спровођења одредаба овог споразума о сарадњи, утврдиће мере за проширење сарадње и пружање подршке сарадњи и обавештаваће, свако своју страну – Жупанијско веће Тимиш, односно Покрајинску владу, о начину одвијања сарадње између ове две територијално-административне заједнице.

Свака страна именовалаће координатора који ће бити задужен за ефикасно спровођење овог споразума о сарадњи.

Именовани координатори израдиће план спровођења и предложити додатне активности које би обе стране могле да предузму.

Члан 29.

Стране ће сносити трошкове настале током спровођења овог споразума, у условима и оквирима одређеним националним законима својих држава.

Члан 30.

(1) Споразум се закључује на неодређен период и производи дејство даном потписивања.

(2) Споразум може бити измењен, допуњен или ажуриран, уз писмену сагласност Страна. Измене производе дејство у складу са одредбама става (1).

(3) Сваки спор који настане у вези с тумачењем овог споразума, решава се пријатељски.

(4) Стране могу отказати овај споразум упућивањем писаног обавештења другој страни. У том случају, овај споразум престаје да важи, тридесетог дана након дана обавештења.

(5) Отказивање овог споразума не утиче на спровођење програма и пројеката који су започети током периода његовог важења, осим уколико се Стране нису другачије договориле.

Потписано у Темишвару, дана 09.08.2023. године, у два оригинална примерка, сваки примерак на румунском, српском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако важећи и аутентични. У случају различитог тумачења меродаван је текст на енглеском језику.

За

Жупанију Тимиш

(Румунија)

АЛИН-АДРИАН НИКА

председник Жупанијског већа

За

Аутономну покрајину Војводину

(Република Србија)

ИГОР МИРОВИЋ

председник Покрајинске владе